Let's Look at Art!

Scenes in and around Kyoto (Uesugi version), left screen

Class _____

No. _____

Name _____



Title: Scenes in and around Kyoto (Uesugi version), left screen

Artist: Kanō Eitoku (1543–1590)

Year: c. 1565

Medium: Left screen of a pair of six-panel folding screens; color and gold on paper

Museum: Yonezawa City Uesugi Museum, Yonezawa

1 Find it! 絵の中から見つけて、〇でかこもう。

- ☐ Procession to the shogun's palace
- ☐ Golden clouds
- ☐ Autumn hills and a bridge
- ☐ Streets of townhouses

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. folding screen ●
2. procession ●
3. gift ●
4. count ●

a. ● 屏風
b. ● 数える
c. ● おくり物
d. ● 行列

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Scenes in and around Kyoto (Uesugi version), left screen

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

procession / folding screen / count / gift

1. The _____ screen shows the city of Kyoto.
2. A long _____ heads to the palace.
3. Nobunaga gave the screens as a _____.
4. Researchers _____ about 2,500 people.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

This folding screen shows the city of Kyoto and its outskirts, seen from above between golden clouds like a bird's view. It is one of a pair of six-panel screens, and the image shows the left screen. It shows Kamigyō, the northern part of the city, and the hills and temples in the western and northern outskirts. The shogun's palace, samurai mansions, festivals, shops and daily life are packed in. It is a National Treasure, kept at the Yonezawa City Uesugi Museum in Yamagata.

1. The golden clouds show the real color of the clouds. **T / F**
2. More than 2,000 people are painted on this pair of screens. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

Who is said to have given these screens to Uesugi Kenshin?

A. Toyotomi Hideyoshi
B. Oda Nobunaga
C. Tokugawa Ieyasu
D. Takeda Shingen

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Scenes in and around Kyoto (Uesugi version), left screen

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. the / there / and / clouds / float / over / here / Golden / city .

_____

2. This / view / above / of / Kyoto / from / is / a .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

float / narrow / clouds / procession

This is a view of Kyoto from above. Golden _____(1)_____ _____(2)_____ here and there. Between the clouds, there are houses, temples and _____(3)_____ streets. In the lower part, a long _____(4)_____ is moving toward a big mansion.

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: here and there — e.g. Golden clouds float here and there over the city.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

Why do you think Nobunaga chose a picture of Kyoto as a gift?

_____

If you made a screen of your town, what places would you put in it?

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム www.haradaeigo.com/museum/ 授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain (Wikimedia Commons)

Answers & Notes

Scenes in and around Kyoto (Uesugi version), left screen 洛中洛外図屏風（上杉本）左隻（狩野永徳・c. 1565）

Class _____

No. _____

Name _____

1 Find it!

Procession to the shogun's palace＝将軍の屋敷へ向かう行列／Golden clouds＝金色の雲／Autumn hills and a bridge＝紅葉の山と橋／Streets of townhouses＝町家のならぶ通り

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1–a（folding screen＝屏風）　2–d（procession＝行列）　3–c（gift＝おくり物）　4–b（count＝数える）

4 Fill in the blanks

1. folding　The folding screen shows the city of Kyoto.
   その屏風には京都の町が描かれています。
2. procession　A long procession heads to the palace.
   長い行列が屋敷へ向かっています。
3. gift　Nobunaga gave the screens as a gift.
   信長は屏風をおくり物にしました。
4. counted　Researchers counted about 2,500 people.
   研究者は約2500人を数えました。

5 Read — T / F

【本文の訳】京都の町なか（洛中）と郊外（洛外）を、金色の雲のあいだから鳥のように見下ろして描いた屏風です。6面の屏風2つで1組になっていて、この画像は左側の1隻。京都の北側の町「上京」と、西や北の郊外の山や寺が描かれ、将軍の屋敷や武家の屋敷、祭りや商い、人びとの暮らしがぎっしりつまっています。国宝で、山形県の米沢市上杉博物館にあります。

1. **F**　金色の雲は、本当の雲の色をそのまま描いたものだ。
   解説：金の雲は、場面をつないだり区切ったりするための絵の工夫です。
2. **T**　この屏風の一双には、2000人以上の人が描かれている。
   解説：数えた研究者によると、およそ2500人です。

6 Quiz

B　問：この屏風を上杉謙信に贈ったと伝えられる人物は？
選択肢：A 豊臣秀吉／B 織田信長／C 徳川家康／D 武田信玄
解説：1574年に織田信長が謙信に贈ったと伝えられています。

7 Put the words in order

1. Golden clouds float here and there over the city.
   町の上のあちこちに、金色の雲がうかんでいます。
2. This is a view of Kyoto from above.
   これは上から見た京都の景色です。

💡 here and there（あちこちに）：「ここにもあそこにも」で「あちこちに」。順番を入れかえず here and there と言います。

8 Complete the description

(1) clouds　(2) float　(3) narrow　(4) procession

9 Describe（模範解答）

This is a view of Kyoto from above. Golden clouds float here and there. Between the clouds, there are houses, temples and narrow streets. In the lower part, a long procession is moving toward a big mansion.
これは上から見た京都の景色です。あちこちに金色の雲がうかんでいます。雲のあいだには、家やお寺、細い通りがあります。下のほうでは、長い行列が大きな屋敷へ向かって進んでいます。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. Why do you think Nobunaga chose a picture of Kyoto as a gift?
   信長はなぜ、京都の絵をおくり物に選んだのだと思いますか？
2. If you made a screen of your town, what places would you put in it?
   あなたの町の屏風を作るなら、どんな場所を入れますか？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

届かなかった将軍への品が、信長の手に 注文主とされる将軍・足利義輝は、1565年に殺されてしまいました。その後、天下取りを進める織田信長がこの屏風を手に入れ、1574年に上杉謙信へ贈ったと伝わります。強い謙信を敵にしないための贈り物だった、と考える研究者もいます。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）